

Manuel d'utilisation

Perceuse radiale d'établi

RB 3 T Art.-Nr. 300 9131

RB 6 T Art.-Nr. 300 9161

Perceuse radiale à colonne

RB 8 S Art.-Nr. 300 9181

Cher client,

Merci d'avoir acheté un produit Quantum. Les machines-outils Quantum offrent un excellent niveau de qualité, des solutions techniquement optimales et un rapport qualité/prix/performances inégalé. Nos machines bénéficient de développement et innovations constants ce qui les situe à la pointe de la technique et de la sécurité. Nous vous souhaitons une excellente prise en main de votre machine et beaucoup de plaisir à la réalisation de vos travaux.

Pour des raisons de sécurité et de bon déroulement des opérations d'usinage, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel avant la première mise en service et de le conserver soigneusement pour d'éventuelles questions ultérieures ou commandes de pièces détachées.

Informations

Ce manuel indique toutes les informations nécessaires à la bonne utilisation et au bon entretien de votre machine. Notre réseau de distribution est toujours à votre écoute et à votre service, que ce soit dans le domaine du service après-vente, pour la fourniture des pièces d'usure ou de rechange mais également pour vous guider lors de la réalisation de vos travaux ou vous conseiller dans vos décisions d'investissement.

Vos propositions d'amélioration concernant ce manuel sont les bienvenues et nous seront d'une aide importante pour l'amélioration des performances que cherche à offrir Optimum à son client.

Les illustrations et informations existantes dans le présent manuel peuvent parfois légèrement varier par rapport à votre machine. Le fabricant s'efforce constamment d'améliorer et de renouveler ses produits, c'est pourquoi des modifications visuelles et techniques peuvent être entreprises, sans que celles-ci n'aient donné lieu à préavis.

Ce manuel a été conçu par le fabricant et constitue un élément essentiel de votre équipement. Les informations contenues dans ce manuel sont destinées à l'utilisateur. Ce manuel d'utilisation fixe le mode opératoire de la machine et contient toutes les informations nécessaires à son utilisation correcte et sûre. Le respect constant des indications contenues dans ce manuel assure la sécurité des personnes et de l'appareil, une gestion plus économique ainsi qu'une durée de vie plus importante pour l'appareil. Pour une meilleure lisibilité, ce manuel est subdivisé en sections, dans lesquelles les thèmes les plus importants sont traités. Des parties de texte importantes sont imprimées en caractères gras et apparaissent derrière les symboles suivants:

Explications:



Indication

Symbole signalant un danger pouvant causer des dommages aux personnes (utilisateur de la machine mais également personnes dans l'environnement de travail) ou à la machine (avec dégâts parfois coûteux).

Attention!! Pièces en mouvement. Risque de blessure!



Attention!! Portez des lunettes de protection. Risque de blessure!



Attention!! Avant intervention retirez les prises de courant. Risque de blessure!

* La désignation « appareil » ou « machine » remplace la dénomination commerciale habituelle de la machine à laquelle ce manuel se réfère (voir la page de couverture).
En ce qui concerne la désignation « personnel qualifié », il s'agit du personnel qui est, sur la base d'expérience, de préparation technique et de connaissance des prescriptions légales, dans la situation de reconnaître et d'éviter les situations de dangers possibles ainsi que de mettre en oeuvre les solutions nécessaires.

Si vous deviez avoir encore des questions, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

1. Type de la machine

Une plaque signalétique contenant la désignation de l'appareil, la référence article et les données techniques les plus importantes est fixée à l'appareil.
Tenez cette plaque toujours propre et dans un état parfait de lisibilité.

2. Domaines d'application de la machine

Les perceuses Quantum ne sont pas des machines universelles. En effet, elles sont principalement conçues pour percer le métal, le PVC, le bois ou tous matériaux équivalents. Il est strictement interdit d'usiner des produits de type alimentaire ainsi que tout produit toxique et néfaste à la santé.

La table est orientable et inclinable ce qui rend la machine très polyvalente et permet de nombreuses combinaisons. Les perceuses radiales sont entraînées par des courroies crantées de qualité supérieure. Toutes les machines sont équipées d'un mandrin auto-serrant de série.

Ces machines sont utilisables dans tous les secteurs de la construction, de l'enseignement, des entreprises artisanales, des ateliers de maintenance, etc... Elles conviennent également parfaitement aux particuliers.



Attention:

Des modifications personnelles sur l'appareil ou une mauvaise utilisation de ce dernier ainsi que la négligence des consignes de sécurité excluent la responsabilité du fabricant quant aux dommages sur les personnes ou les biens qui en résulteraient. De plus, ce non-respect peut entraîner une expiration de garantie.

3. Données techniques

| | RB3T | RB6T | RB8S |
|---------------------|--------------|--------------|--------------|
| Capacité max. acier | 13mm | 16mm | 16mm |
| Col de cygne | 100 – 350 mm | 115 – 430 mm | 115 – 430 mm |
| Cône morse | Fixe/B16 | CM2 | CM2 |
| Nb de vitesses | 5 | 5 | 5 |
| Plage de vitesses | 390 - 3000 | 390 - 3000 | 390 - 3000 |
| Course du mandrin | 100mm | 80mm | 80mm |
| Inclinaison table | -45°/+45° | -45°/+45 | -45°/+45 |
| Diam. de la colonne | 46mm | 60mm | 70mm |
| Dim. table | 195x220 | 225x230 | 262x262 |
| Puissance moteur | 400W | 600W | 600W |
| Dimensions | 735x250x710 | 930x370x290 | 820x290x1640 |
| Poids net | 26 kg | 40 kg | 63 kg |

3.1 Pression acoustique

Les machines peuvent engendrer une pression acoustique pouvant dépasser 72 dB(A) au niveau du poste de travail. Afin de protéger l'utilisateur, le port d'un casque anti-bruit est fortement conseillé.



Important:

Il est important de prendre en considération la durée d'exposition au bruit, le type d'usinage ainsi que l'environnement proche de travail auquel peut être soumis l'opérateur (bruits générés simultanément par d'autres machines dans l'atelier par exemple).

4. Indications de sécurité



Attention:

Avant toute utilisation, entretien ou autres interventions concernant l'appareil, les instructions d'entretien et d'utilisation doivent être lues et respectées soigneusement.

L'utilisation et le travail avec l'appareil ne sont permis que pour les personnes qui sont précisément informées dans le domaine d'utilisation des perceuses et d'application du perçage.

Attention :

Les réparations et différents entretiens ne peuvent être exécutés que par du personnel qualifié et en tout état de cause lorsque l'appareil est mis hors tension, prise débranchée.

- Avant la mise sous tension de l'appareil vérifiez le bridage correct de la pièce !
- Tenez toujours les mains à distance des parties rotatives lors du travail avec l'appareil !
- N'enlevez jamais les copeaux à la main, utilisez une brosse ou un crochet !
- Utilisez les dispositifs de sûreté et attachez ceux-ci. Réexaminez l'état de la machine avant la mise en marche.
- Tenez l'appareil et votre environnement de travail toujours propre. Veillez à un éclairage suffisant.
- Fixez toujours votre objet lors du travail avec des étaux appropriés. Assurez-vous d'une surface d'appui suffisante

L'appareil ne peut pas être modifié dans sa conception et utilisé à d'autres fins mais uniquement pour celles prévues par le fabricant..

Ne travaillez jamais si vous souffrez de troubles de la concentration, de fatigue, ou sous l'influence des drogues, de l'alcool ou de médicaments.

Eliminez les clés d'outil et autres parties libres après l'assemblage ou la réparation de l'appareil, avant que vous ne remettiez la machine sous tension.

Toutes les plaques signalétiques de danger et de sécurité concernant l'appareil doivent être maintenues dans un état parfait

Tenez les enfants et les observateurs à distance respectables de l'appareil, des outils ou de l'environnement de travail.

L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes spécialisées et qui sont informées des risques et dangers liés à l'utilisation de la machine.

Lors d'un entretien mettez toujours l'appareil hors circuit. De plus, retirez les prise et isoler électriquement la machine.

Evitez d'utiliser les rallonges et prise multiples. Reliez l'appareil à une prise terre. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les objets coupants.

Veillez à ce que l'interrupteur principal se trouve dans la position „OFF“ lorsque vous branchez l'appareil à la prise afin d'éviter un démarrage non souhaité.

Portez des vêtements de travail moulants, des lunettes de sécurité, des chaussures de sécurité et un casque de protection acoustique. Attachez les cheveux longs.

Lors du travail ne portez aucune montres, bracelets, chaînes, anneaux ou gants qui pourraient être en contact avec les parties rotatives.

- Eliminer immédiatement tout risque qui porterait atteinte à la sécurité des personnes et des biens.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche et restez jusqu'à l'arrêt total de la machine.
Retirez la prise de courant afin d'éviter toute mise sous tension involontaire
Protégez l'appareil de l'humidité (risque de court-circuit!)
N'utilisez jamais de machines et outils électriques dans les environs de liquides et gaz inflammables (risque d'explosion!).
Assurez-vous avant chaque utilisation qu'aucune partie de l'appareil n'est endommagée.
Les pièces défectueuses doivent être remplacées immédiatement évitant ainsi tout danger et risque !
Ne surchargez pas l'appareil ! Vous travaillerez de manière plus adaptée et plus sûre en suivant les régimes conseillés.
Utilisez toujours l'outil approprié ! Veillez à ce que les outils ne soient pas endommagés ou émoussés.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine afin d'éviter des risques de danger ou d'accidents éventuels.

5. Contenu



| |
|------------------------------------|
| 1. Mandrin |
| 2. Colonne |
| 3. Crémaillère (sur RB6T et RB8S) |
| 4. Table de perçage |
| 5. Socle |
| 6. Mandrin de perçage |
| 7. Poignées |
| 8. Levier de serrage |
| 9. Vis sans fin (sur RB6T et RB8S) |
| 10. Manivelle (sur RB6T et RB8S) |
| 11. Assortiment de pièces |
| 12. Clé allen |

6. Montage

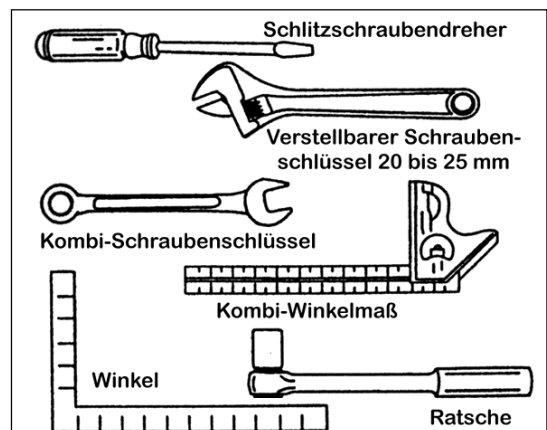


Attention:

Ne brancher la machine au réseau que si tous les travaux de montage et de réglage sont correctement fait.

Outils nécessaires:

Pour l'assemblage, les outils ci-contre sont nécessaires.



6.1 Montage du mandrin de perçage

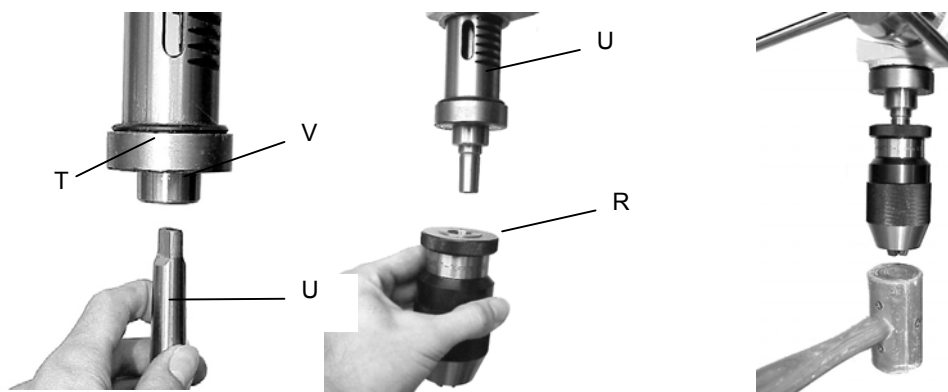


Important:

Enlevez la graisse du cône morse et de l'axe du mandrin avant de monter l'arbre dans l'axe ! Si vous négligez cela, le cône morse peut se dégager de l'axe. (Danger de blessures !) De plus, l'ensemble risque de ne pas tourner correctement avec de fâcheuses conséquences sur votre travail.

Poussez l'arbre (U) vers le haut dans l'axe (T) et contrôlez que le tirant (V) du cône morse (U) reste dans la rainure de l'axe. En tournant la bague, ouvrez les mâchoires en position maximale.

Utilisez ensuite une massette en caoutchouc afin d'insérer le mandrin (R) sur le cône morse (U). Si vous n'avez pas de marteau en caoutchouc, utilisez une planchette de bois. **Ne frappez jamais avec un marteau en acier directement sur le mandrin, vous risqueriez des dégâts irréversibles !**



7. Nettoyage et entretien

Pour conserver toutes les caractéristiques et fonctionnalités de votre machine, il est indispensable de l'utiliser correctement et soigneusement, de lui assurer un nettoyage régulier et un graissage de la plupart des pièces. Seul un bon entretien vous garantit dans le temps la fiabilité de la machine et la qualité de vos travaux.

Important:



Les huiles, les produits de nettoyage ou contenant des matières grasses sont nuisibles à l'environnement et ne peuvent pas être jetés dans les eaux résiduelles ou avec les déchets ménagers normaux. Triez les déchets en respectant l'environnement par tout moyen. Les chiffons enduits d'huile, les produits de nettoyage ou contenant des matières grasses sont facilement inflammables. Rassemblez les chiffons dans un récipient approprié et scellé et acheminez ceux-ci vers un centre de traitement des déchets approprié (ou tri sélectif).

7.1 Nettoyage

En principe la machine doit être nettoyée après chaque utilisation. Enlevez soigneusement les copeaux avec une brosse ou un pinceau. N'utilisez jamais d'air comprimé pour nettoyer car vous pourriez souffler les copeaux et les coincer dans les rainures de la table.



Important:

N'enlevez jamais les copeaux à la main, car ils peuvent causer des blessures !

Enlevez les restes d'huile, de graisse ou de produit de nettoyage avec un chiffon propre. N'utilisez que des chiffons qui ne peluchent pas.

Après tout nettoyage important de la machine, toutes les pièces non-peintes doivent être re-graissées. Utilisez de l'huile ou de la graisse appropriée.



Attention!

Beaucoup de produits de nettoyage sont inflammables. Ne fumez jamais durant les opérations de graissage.

7.2 Entretien

De par l'usure normale vous pouvez être amené à changer ou réparer des pièces.



Important:

Les réparations ne peuvent être exécutées que par du personnel qualifié ayant les connaissances appropriées dans le domaine de la mécanique.

8. Garantie

Conformément aux normes légales et nationales et sauf mention expresse, nous vous accordons une garantie de 1 an sur la machine.

Les dommages provenant de l'usure normale, les dommages provenant d'un transport inapproprié, ou d'une utilisation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie. Les défauts de pièces ou de fabrication seront réparés ou échangés gratuitement durant la période de garantie.

Vous ne pourrez prétendre à la garantie qu'en conservant l'emballage d'origine, et votre preuve d'achat faisant office de bon de garantie.

9. En cas de dysfonctionnements

| Problème | Cause possible | Solution |
|----------|----------------|----------|
|----------|----------------|----------|

| | | |
|--|---|---|
| Bruits anormaux pendant le perçage | L'axe est peu ou pas graissé Le foret est émoussé ou mal fixé | Graisser l'axe Affûter ou changer le foret, Contrôler la fixation de l'ensemble mandrin-arbre-foret |
| Le foret chauffe anormalement | Vitesse de perçage inadaptée Amas de copeaux Foret émoussé Peu ou pas de refroidissement | Changer de vitesse (plus basse) Remonter plus souvent le foret Affûter ou changer le foret, Utiliser un liquide de refroidissement |
| Le trou n'est pas percé correctement | Foret tordu | Changer le foret |
| Projection de la pièce | Pièce mal bridée | Fixer correctement la pièce (étau) |
| Le foret ne tourne pas rond | Foret tordu Roulements usés Foret mal inséré dans le mandrin Mandrin mal fixé | Changer de foret Changer les roulements Fixez convenablement le foret Fixez le mandrin correctement |
| Le mandrin et son arbre ne se fixent pas sur l'axe | Présence de saleté, de graisse ou d'huile dans le mandrin ou sur l'arbre | Nettoyez le mandrin et son arbre |
| Le moteur ne tourne pas | Moteur mal alimenté Fusible défectueux | Laissez contrôler un spécialiste Remplacez le fusible |
| Moteur en surchauffe ou manque de puissance | Moteur surchargé Tension trop basse Moteur mal alimenté | Débranchez la machine et laissez contrôler un spécialiste |
| La machine tourne de manière peu précise | Pièce avec une répartition de poids irrégulière ou mal fixée | Répartir le poids |

10. CE - déclaration de conformité

Nous déclarons que le plan, la construction et les modèles mis sur le marché et mentionnés ci-dessous sont conformes aux normes CE de la sécurité et de la santé. La validité de cette déclaration sera échuë si interviennent sur ces machines des modifications qui ne sont pas homologuées par nous.

Fabricant:

OPTIMUM Maschinen Germany
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26



Déclaration de conformité CE

Le fabricant :

déclare par ce certificat que le produit suivant,

Modèle : RB6T-8S
Description : Foreuse
Numéro de série : _____
Année de construction : 20__

répond aux normes générales en vigueur de la **directive machines (2006/42/EG)**, **directive basse tension (2006/95/EG)** et **directives EMV (2004/108/EG)**.

Pour garantir la conformité, les normes harmonisées ci-dessous sont applicables :

DIN EN 12100-1:2003/ A1:2009 Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 1 : terminologie de base, méthodologie

DIN EN 12100-2:2003/ A1:2009 Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques

DIN EN 60204-1 Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Règles générales

Les normes techniques suivantes sont aussi appliquées :

EN 12717: 2001 Sécurité des machines-outils.

Responsables : Kilian Stürmer, Thomas Collrep, Tel.: +49 (0) 951 96822-0

Adresse : Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D - 96103 Hallstadt

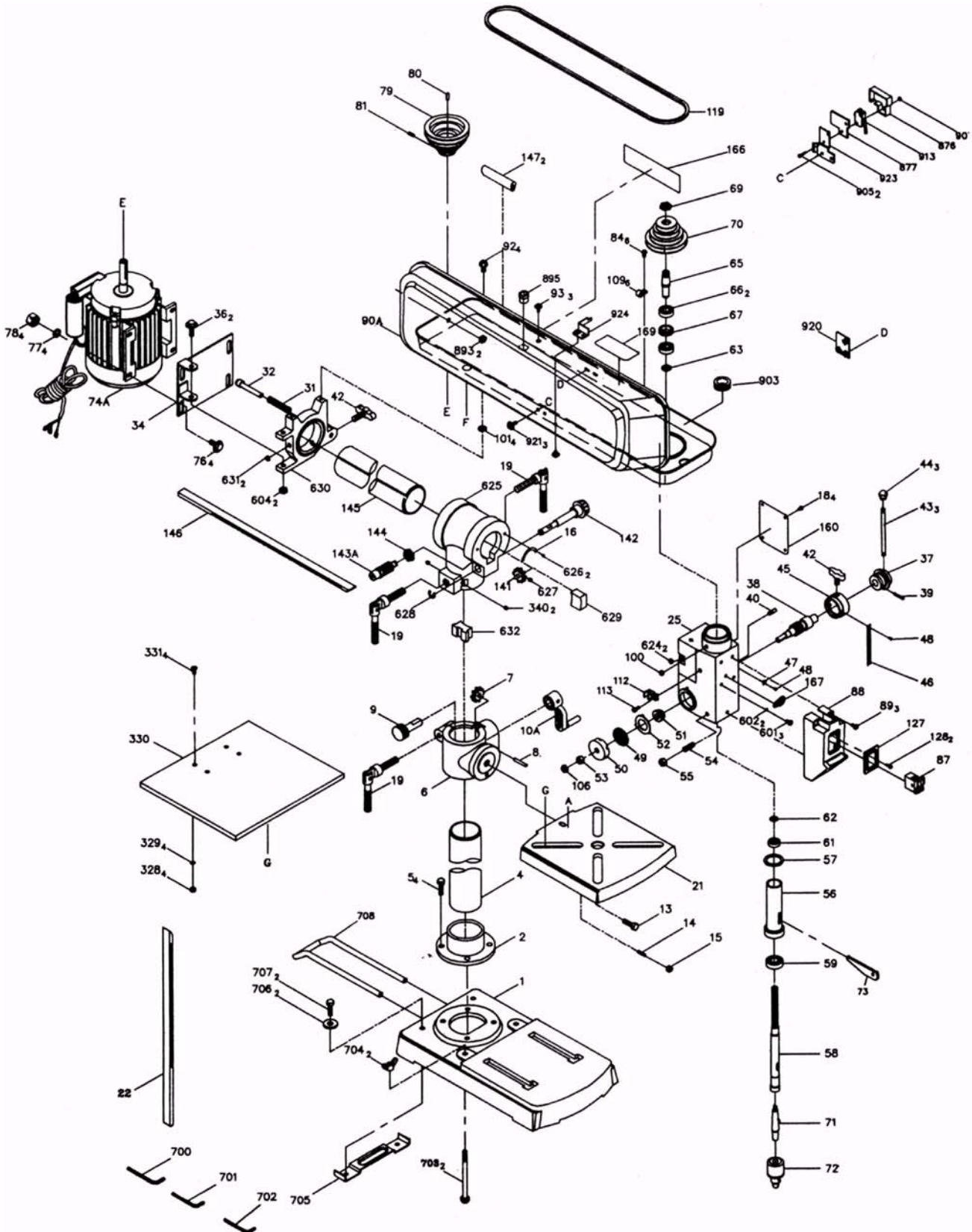
Thomas Collrep
(Gérant)

Kilian Stürmer
(Gérant)

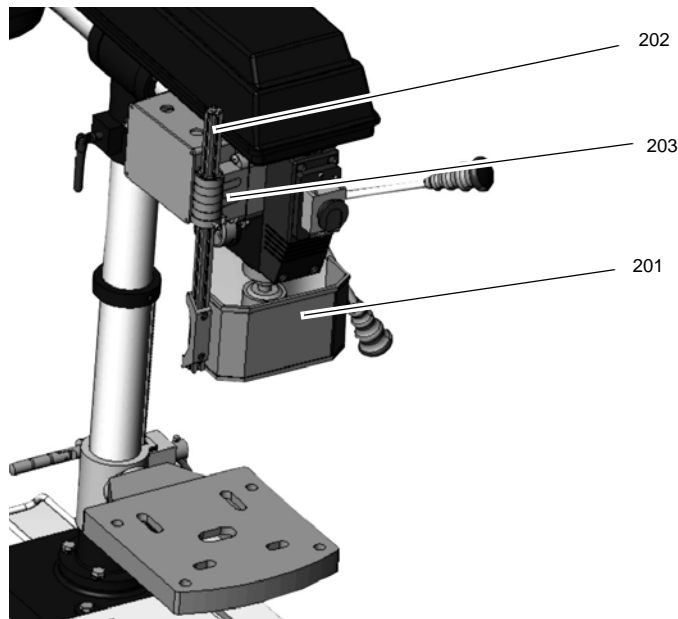
Hallstadt, 15/09/2010

3 Ersatzteile - Spare parts RB 3T, RB 6T, RB 8S

3.1 Ersatzteilzeichnung - Parts drawing



3.2 Bohrfutterschutz RB 6T, RB 8S - Drill chuck protection RB 6T, RB 8S



3.2.1 Ersatzteilliste - Parts list RB 3T

| RB 3T | | | | | |
|-------|---------------------|-----------------------|-------|--------|---------------|
| Pos. | Bezeichnung | Designation | Menge | Grösse | Artikelnummer |
| | | | Qty. | Size | Item no. |
| 1 | Maschinenfuss | Machine base | 1 | | 030091311 |
| 2 | Säulenflansch | Column flange | 1 | | 030091312 |
| 4 | Säule | Column | 1 | | 030091314 |
| 5 | Schraube | Screw | 4 | | 030091315 |
| 6 | Bohrtischträger | Support | 1 | | 030091316 |
| 10A | Klemmhebel | Clamping lever | 1 | | 0300913110A |
| 13 | Schraube | Screw | 1 | | 0300913113 |
| 14 | Gewindestift | Set screw | 1 | | 0300913114 |
| 15 | Mutter | Nut | 1 | | 0300913115 |
| 16 | Skala | Scale | 1 | | 0300913116 |
| 18 | Niete | Rivet | 4 | | 0300913118 |
| 19 | Klemmhebel | Clamping levers | 3 | | 0300913115 |
| 21 | Bohrtisch | Drilling table | 1 | | 0300913121 |
| 25 | Bohrkopfgehäuse | Drill head housing | 1 | | 0300913125 |
| 31 | Feder | Spring | 1 | | 0300913131 |
| 32 | Gewindestift | Set screw | 1 | | 0300913132 |
| 34 | Motorhalteplatte | Motor plate | 1 | | 0300913134 |
| 36 | Klemmschraube | Clamping screw | 2 | | 0300913136 |
| 37 | Sterngriffnabe | Star wheel hub | 1 | | 0300913137 |
| 38 | Schaftritzel | Pinion shaft | 1 | | 0300913138 |
| 39 | Schraube | Screw | 1 | | 0300913139 |
| 40 | Schraube | Screw | 1 | | 0300913140 |
| 42 | Klemmschraube | Clamping screw | 1 | | 0300913142 |
| 43 | Griff | Handle | 3 | | 0300913143 |
| 44 | Griffkugel | Ball handle | 3 | | 0300913144 |
| 47 | Unterlegscheibe | Washer | 1 | | 0300913147 |
| 48 | Niete | Rivet | 2 | | 0300913148 |
| 49 | Rückholfeder | Return spring | 1 | | 0300913149 |
| 50 | Rückholfedergehäuse | Return spring housing | 1 | | 0300913150 |
| 51 | Mitnehmer | Drive pinion | 1 | | 0300913151 |
| 52 | Ring | Ring | 1 | | 0300913152 |
| 53 | Mutter | Nut | 1 | | 0300913153 |
| 54 | Gewindestift | Set screw | 1 | | 0300913154 |
| 55 | Mutter | Nut | 1 | | 0300913155 |
| 56 | Pinole | Pinole | 1 | | 0300913156 |
| 57 | O-Ring | O-Ring | 1 | | 0300913157 |

| RB 3T | | | | | |
|-------|-----------------------|-------------------------|-------|--------|---------------|
| Pos. | Bezeichnung | Designation | Menge | Grösse | Artikelnummer |
| | | | Qty. | Size | Item no. |
| 58 | Spindel | Spindle | 1 | | 0300913158 |
| 59 | Kugellager | Ball bearing | 1 | | 0300913159 |
| 61 | Kugellager | Ball bearing | 1 | | 0300913159 |
| 62 | Sicherungsring | Circlip | 1 | | 0300913162 |
| 63 | Dichtung | Seal | 1 | | 0300913163 |
| 65 | Mitnehmer | Drive pinion | 1 | | 0300913165 |
| 66 | Kugellager | Ball bearing | 2 | | 0300913166 |
| 67 | Kugellager | Ball bearing | 1 | | 0300913167 |
| 69 | Mutter | Nut | 1 | | 0300913169 |
| 70 | Riemenscheibe Spindel | Spindle pulley | 1 | | 0300913170 |
| 73 | Austreiber | Drill drift | 1 | | 0300913173 |
| 74 | Motor | Motor | 1 | | 0300913174 |
| 76 | Flügelschraube | Wing screw | 4 | | 0300913176 |
| 77 | Unterlegscheibe | Washer | 4 | | 0300913177 |
| 78 | Mutter | Nut | 4 | | 0300913178 |
| 79 | Riemenscheibe Motor | Motor pulley | 1 | | 0300913179 |
| 80 | Stift | Pin | 1 | | 0300913180 |
| 81 | Schraube | Screw | 1 | | 0300913181 |
| 84 | Niete | Rivet | 6 | | 0300913184 |
| 87 | Schalter | Switch | 1 | | 0300913187 |
| 88 | Schaltergehäuse | Switch housing | 1 | | 0300913188 |
| 89 | Schraube | Screw | 3 | | 0300913189 |
| 90 | Mutter | Nut | 1 | | 0300913190 |
| 90A | Riemengehäuse | Pulley cover | 1 | | 0300913190A |
| 92 | Schraube | Screw | 4 | | 0300913192 |
| 93 | Schraube | Screw | 3 | | 0300913193 |
| 100 | Mutter | Nut | 1 | | 03009131100 |
| 101 | Mutter | Nut | 4 | | 03009131101 |
| 106 | Mutter | Nut | 1 | | 03009131106 |
| 109 | Klemme | Clamp | 6 | | 03009131109 |
| 112 | Halter | Holder | 1 | | 03009131112 |
| 113 | Schraube | Screw | 1 | | 03009131113 |
| 119 | Keilriemen | V-belt | 1 | | 03009131119 |
| 127 | Schaltermanschette | Switch protective cover | 1 | | 03009131127 |
| 128 | Schraube | Screw | 2 | | 03009131128 |
| 141 | Zahnrad | Gear | 1 | | 03009131141 |
| 142 | Drehgriff | Turning handle | 1 | | 03009131142 |
| 143 | Rastbolzen | Indexing bolt | 1 | | 03009131143 |
| 144 | Kontermutter | Counter nut | 1 | | 03009131144 |
| 145 | Führungsrohr | Guiding tube | 1 | | 03009131145 |
| 146 | Zahnstange | Rack | 1 | | 03009131146 |
| 147 | Rohr | Tube | 2 | | 03009131147 |
| 160 | Typenschild | Label | 1 | | 03009131160 |
| 166 | Aufkleber | Sticker | 1 | | 03009131166 |
| 167 | Stift | Pin | 1 | | 03009131167 |
| 169 | Aufkleber | Sticker | 1 | | 03009131169 |
| 328 | Mutter | Nut | 4 | | 03009131328 |
| 329 | Unterlegscheibe | Washer | 4 | | 03009131329 |
| 330 | Platte | Plate | 1 | | 03009131330 |
| 331 | Schraube | Screw | 4 | | 03009131331 |
| 340 | Schraube | Screw | 2 | | 03009131340 |
| 601 | Schraube | Screw | 3 | | 03009131601 |
| 602 | Unterlegscheibe | Washer | 2 | | 03009131602 |
| 624 | Mutter | Nut | 2 | | 03009131624 |
| 625 | Halterung | Support | 1 | | 03009131625 |
| 626 | Niete | Rivet | 2 | | 03009131626 |
| 627 | Schraube | Screw | 2 | | 03009131627 |
| 628 | Ring | Ring | 1 | | 03009131628 |
| 629 | Anschlagblock | Stop block | 1 | | 03009131629 |
| 630 | Halterung | Support | 1 | | 03009131630 |
| 631 | Schraube | Screw | 2 | | 03009131631 |
| 632 | Klemmstück | Clamping piece | 1 | | 03009131632 |
| 700 | Inbusschlüssel | Allen key | 1 | | 03009131700 |
| 701 | Inbusschlüssel | Allen key | 1 | | 03009131701 |
| 702 | Inbusschlüssel | Allen key | 1 | | 03009131702 |
| 703 | Schraube | Screw | 2 | | 03009131703 |
| 704 | Flügelschraube | Wing screw | 2 | | 03009131704 |
| 705 | Klemmbügel | Clamp strap | 1 | | 03009131705 |

| RB 6T | | | | | |
|-------|-------------------------------------|--|-------|--------|---------------|
| Pos. | Bezeichnung | Designation | Menge | Grösse | Artikelnummer |
| | | | Qty. | Size | Item no. |
| 53 | Mutter | Nut | 1 | | 0300916153 |
| 54 | Gewindestift | Set screw | 1 | | 0300916154 |
| 55 | Mutter | Nut | 1 | | 0300916155 |
| 56 | Pinole | Pinole | 1 | | |
| 57 | O-Ring | O-ring | 1 | | |
| 58 | Spindel | Spindle | 1 | | |
| 59 | Kugellager | Ball bearing | 1 | | |
| 61 | Kugellager | Ball bearing | 1 | | |
| 62 | Sicherungsring | Circlip | 1 | | |
| 63 | Dichtung | Seal | 1 | | 0300916163 |
| 65 | Mitnehmer | Pinion | 1 | | |
| 66 | Kugellager | Ball bearing | 2 | | 0300916166 |
| 67 | Kugellager | Ball bearing | 1 | | 0300916167 |
| 69 | Mutter | Nut | 1 | | |
| 70 | Riemenscheibe Spindel | Spindle pulley | 1 | | |
| 73 | Austreiber | Drill drift | 1 | | |
| 74A | Motor | Motor | 1 | | |
| 76 | Flügelschraube | Wing screw | 4 | | 0300916176 |
| 77 | Unterlegscheibe | Washer | 4 | | 0300916177 |
| 78 | Mutter | Nut | 4 | | 0300916178 |
| 79 | Riemenscheibe Motor | Motor pulley | 1 | | |
| 80 | Stift | Pin | 1 | | 0300916180 |
| 81 | Schraube | Screw | 1 | | 0300916181 |
| 84 | Niete | Rivet | 6 | | 0300916184 |
| 87 | Schalter | Switch | 1 | | |
| 88 | Schalergehäuse | Switch housing | 1 | | |
| 89 | Schraube | Screw | 3 | | 0300916189 |
| 90 | Mutter | Nut | 1 | | 0300916190 |
| 90A | Riemengehäuse | Pulley cover | 1 | | |
| 92 | Schraube | Screw | 4 | | 0300916192 |
| 93 | Schraube | Screw | 3 | | 0300916193 |
| 100 | Mutter | Nut | 1 | | 03009161100 |
| 101 | Mutter | Nut | 4 | | 03009161101 |
| 106 | Mutter | Nut | 1 | | |
| 109 | Klemme | Terminal | 6 | | 03009161109 |
| 112 | Halter | Holder | 1 | | |
| 113 | Schraube | Screw | 1 | | 03009161113 |
| 119 | Keilriemen | V-belt | 1 | | |
| 127 | Schaltermanschette | Switch protective cover | 1 | | 03009161127 |
| 128 | Schraube | Screw | 2 | | 03009161128 |
| 141 | Zahnrad | Gear | 1 | | |
| 142 | Drehgriff | Turning handle | 1 | | |
| 143 | Rastbolzen | Indexing bolt | 1 | | |
| 144 | Kontermutter | Counternut | 1 | | |
| 145 | Führungsrohr | Guiding tube | 1 | | |
| 146 | Zahnstange | Rack | 1 | | |
| 147 | Rohr | Tube | 2 | | 03009161147 |
| 160 | Typenschild | Label | 1 | | 03009161160 |
| 166 | Aufkleber | Sticker | 1 | | 03009161166 |
| 167 | Stift | Pin | 1 | | 03009161167 |
| 169 | Aufkleber | Sticker | 1 | | 03009161169 |
| 201 | Bohrfutterschutz Sichtschutzscheibe | Drill chuck protection view sealing pane | 1 | | 03009181201 |
| 201-1 | Bohrfutterschutz komplett | Drill chuck protection complete | 1 | | 030091812011 |
| 202 | Arm Bohrfutterschutz | Arm drill chuck protection | 1 | | 03009181202 |
| 203 | Halterung Bohrfutterschutz | Fixing drill chuck protection | 1 | | 03009181203 |
| 203-1 | Endlagenschalter Bohrfutterschutz | End position switch drill chuck protection | 1 | | 030091812031 |
| 328 | Mutter | Nut | 4 | | 03009161328 |
| 329 | Unterlegscheibe | Washer | 4 | | 03009161329 |
| 330 | Platte | Plate | 1 | | 03009161330 |
| 331 | Schraube | Screw | 4 | | 03009161331 |
| 340 | Schraube | Screw | 2 | | 03009161340 |
| 601 | Schraube | Screw | 3 | | 03009161601 |
| 602 | Unterlegscheibe | Washer | 2 | | 03009161602 |
| 624 | Mutter | Nut | 2 | | 03009161624 |
| 625 | Halterung | Support | 1 | | |
| 626 | Niete | Rivet | 2 | | 03009161626 |

| RB 6T | | | | | |
|-------|---------------------|----------------------|-------|--------|---------------|
| Pos. | Bezeichnung | Designation | Menge | Grösse | Artikelnummer |
| | | | Qty. | Size | Item no. |
| 627 | Schraube | Screw | 1 | | |
| 628 | Ring | Ring | 1 | | 03009161628 |
| 629 | Anschlagblock | Stop block | 1 | | |
| 630 | Halterung | Support | 1 | | |
| 631 | Schraube | Screw | 2 | | 03009161631 |
| 632 | Klemmstück | Clamping piece | 1 | | |
| 700 | Inbusschlüssel | Allen key | 1 | | 03009161700 |
| 701 | Inbusschlüssel | Allen key | 1 | | 03009161701 |
| 702 | Inbusschlüssel | Allen key | 1 | | 03009161702 |
| 703 | Schraube | Screw | 2 | | 03009161703 |
| 704 | Flügelschraube | Wing screw | 2 | | 03009161704 |
| 705 | Klemmbügel | Clamp strap | 1 | | 03009161705 |
| 706 | Unterlegscheibe | Washer | 2 | | 03009161706 |
| 707 | Schraube | Screw | 2 | | 03009161707 |
| 708 | Stützbügel | Supporting strap | 1 | | 03009161708 |
| 876 | Gehäuse | Housing | 1 | | 03009161876 |
| 877 | Platte | Plate | 1 | | 03009161877 |
| 893 | Mutter | Nut | 2 | | 03009161893 |
| 895 | Mutter | Nut | 1 | | 03009161895 |
| 903 | Ring | Ring | 1 | | 03009161903 |
| 905 | Schraube | Screw | 2 | | 03009161905 |
| 913 | Platte | Plate | 1 | | 03009161913 |
| 920 | Platte | Plate | 1 | | 03009161920 |
| 921 | Schraube | Screw | 3 | | 03009161921 |
| 923 | Platte | Plate | 1 | | 03009161923 |
| 924 | Halter | Holder | 1 | | 03009161924 |
| 0 | Reed Kontakt | Reed contact | 1 | | 03008131300 |
| 0 | Transformator | Transformer | 1 | | 03008131301 |
| 0 | Schütz | Contacteur | 1 | | 03008131302 |
| 0 | Schaltkasten (leer) | Electric box (empty) | 1 | | 03008131303 |
| | Säulenring | Column ring | 1 | | 0320650 |
| | Pinole kpl. | Pinole complete | 1 | | 0320633 |

3.2.3 Ersatzteilliste - Spare parts list RB 8S

| RB 8S | | | | | |
|-------|------------------|--------------------|-------|--------|---------------|
| Pos. | Bezeichnung | Designation | Menge | Grösse | Artikelnummer |
| | | | Qty. | Size | Item no. |
| 1 | Maschinenfuss | Machine base | 1 | | |
| 2 | Säulenflansch | Column flang | 1 | | |
| 4 | Säule | Column | 1 | | |
| 5 | Schraube | Screw | 4 | | 030091815 |
| 6 | Bohrtischhalter | Support | 1 | | |
| 7 | Zahnrad | Gear | 1 | | |
| 8 | Stift | Pin | 1 | | 030091618 |
| 9 | Antriebsschnecke | Drive worm | 1 | | 0320810 |
| 10A | Handkurbel | Crank | 1 | | 0300916110A |
| 13 | Schraube | Screw | 1 | | 0300918113 |
| 14 | Gewindestift | Set screw | 1 | | 0300918114 |
| 15 | Mutter | Nut | 1 | | 0300918115 |
| 16 | Skala | Scale | 1 | | 0300918116 |
| 18 | Niete | Rivet | 4 | | 0300918118 |
| 19 | Klemmhebel | Clamping lever | 3 | | 0300913115 |
| 21 | Bohrtisch | Drilling table | 1 | | |
| 22 | Zahnstange | Rack | 1 | | |
| 25 | Bohrkopfgehäuse | Drill head housing | 1 | | 0300918125 |
| 31 | Feder | Spring | 1 | | 0300918131 |
| 32 | Gewindestift | Set screw | 1 | | 0300918132 |
| 34 | Motorhalteplatte | Motor plate | 1 | | 0300916134 |
| 36 | Klemmschraube | Clamping screw | 2 | | 0300916136 36 |
| 37 | Sterngriffnabe | Star wheel hub | 1 | | 0300916137 |
| 38 | Schaftritzel | Pinion shaft | 1 | | 0300916138 |
| 39 | Schraube | Screw | 1 | | 0300918139 |
| 40 | Schraube | Screw | 1 | | 0300918140 |
| 42 | Klemmschraube | Clamping screw | 2 | | 0300916142 |

| RB 8S | | | | | |
|-------|-------------------------------------|--|-------|--------|---------------|
| Pos. | Bezeichnung | Designation | Menge | Grösse | Artikelnummer |
| | | | Qty. | Size | Item no. |
| 43 | Griff | Handle | 3 | | 0300916143 |
| 44 | Griffkugel | Ball handle | 3 | | 0300916144 |
| 45 | Ring | Ring | 1 | | 0300916145 |
| 46 | Skala | Scale | 1 | | 0300918146 |
| 47 | Unterlegscheibe | Washer | 1 | | 0300918147 |
| 48 | Niete | Rivet | 2 | | 0300918148 |
| 49 | Rückholfeder | Return spring | 1 | | 0300820130 |
| 50 | Rückholfedergehäuse | Return spring housing | 1 | | 0300820131 |
| 51 | Mitnehmer | Pinion | 1 | | 0300918151 |
| 52 | Ring | Ring | 1 | | 0300918152 |
| 53 | Mutter | Nut | 1 | | 0300918153 |
| 54 | Gewindestift | Set screw | 1 | | 0300918154 |
| 55 | Mutter | Nut | 1 | | 0300918155 |
| 56 | Pinole | Pinole | 1 | | 0300916156 |
| 57 | O-Ring | O-ring | 1 | | 0300916157 |
| 58 | Spindel | Spindle | 1 | | 0300916158 |
| 59 | Kugellager | Ball bearing | 1 | | 032062459 |
| 61 | Kugellager | Ball bearing | 1 | | 032062561 |
| 62 | Sicherungsring | Circlip | 1 | | 0300916162 |
| 63 | Dichtung | Seal | 1 | | 0300918163 |
| 65 | Mitnehmer | Pinion | 1 | | 0300916165 |
| 66 | Kugellager | Ball bearing | 2 | | 0300918166 |
| 67 | Kugellager | Ball bearing | 1 | | 0300918167 |
| 69 | Mutter | Nut | 1 | | 0300916169 |
| 70 | Riemenscheibe Spindel | Spindle pulley | 1 | | 032060870 |
| 73 | Austreiber | Drill drift | 1 | | 0300916173 |
| 74A | Motor | Motor | 1 | | 0300916174A |
| 76 | Flügelerschraube | Wing screw | 4 | | 0300918176 |
| 77 | Unterlegscheibe | Washer | 4 | | 0300918177 |
| 78 | Mutter | Nut | 4 | | 0300918178 |
| 79 | Riemenscheibe Motor | Motor pulley | 1 | | 0300918179 |
| 80 | Stift | Pin | 1 | | 0300918180 |
| 81 | Schraube | Screw | 1 | | 0300918181 |
| 84 | Niete | Rivet | 6 | | 0300918184 |
| 87 | Schalter | Switch | 1 | | 0300916187 |
| 88 | Schaltergehäuse | Switch housing | 1 | | |
| 89 | Schraube | Screw | 3 | | 0300918189 |
| 90 | Mutter | Nut | 1 | | 0300918190 |
| 90A | Riemengehäuse | Pulley cover | 1 | | 0300916190A |
| 92 | Schraube | Screw | 4 | | 0300918192 |
| 93 | Schraube | Screw | 3 | | 0300918193 |
| 100 | Mutter | Nut | 1 | | 03009181100 |
| 101 | Mutter | Nut | 4 | | 03009181101 |
| 106 | Mutter | Nut | 1 | | 03009161106 |
| 109 | Klemme | Clamp | 6 | | 03009181109 |
| 112 | Halter | Holder | 1 | | 03009161112 |
| 113 | Schraube | Screw | 1 | | 03009181113 |
| 119 | Keilriemen | V-belt | 1 | | 03009161119 |
| 127 | Schaltermanschette | Switch protective cover | 1 | | 03009181127 |
| 128 | Schraube | Screw | 2 | | 03009181128 |
| 141 | Zahnrad | Gear | 1 | | 03009161141 |
| 142 | Drehgriff | Turning handle | 1 | | 03009161142 |
| 143 | Rastbolzen | Indexing bolt | 1 | | 03009161143 |
| 144 | Kontermutter | Counternut | 1 | | 03009161144 |
| 145 | Führungsrohr | Guiding tube | 1 | | 03009161145 |
| 146 | Zahnstange | Rack | 1 | | 03009161146 |
| 147 | Rohr | Tube | 2 | | 03009181147 |
| 160 | Typenschild | Label | k | | 03009181160 |
| 166 | Aufkleber | Sticker | 1 | | 03009181166 |
| 167 | Stift | Pin | 1 | | 03009181167 |
| 169 | Aufkleber | Sticker | 1 | | 03009181169 |
| 201 | Bohrfutterschutz Sichtschutzscheibe | Drill chuck protection view sealing pane | 1 | | 03009181201 |
| 201-1 | Bohrfutterschutz komplett | Drill chuck protection complete | 1 | | 030091812011 |
| 202 | Arm Bohrfutterschutz | Arm drill chuck protection | 1 | | 03009181202 |
| 203 | Halterung Bohrfutterschutz | Fixing drill chuck protection | 1 | | 03009181203 |
| 203-1 | Endlagenschalter Bohrfutterschutz | End position switch drill chuck protection | 1 | | 030091812031 |

| RB 8S | | | | | |
|-------|----------------------|----------------------|-------|--------|---------------|
| Pos. | Bezeichnung | Designation | Menge | Grösse | Artikelnummer |
| | | | Qty. | Size | Item no. |
| 328 | Mutter | Nut | 4 | | 03009181328 |
| 329 | Unterlegscheibe | Washer | 4 | | 03009181329 |
| 330 | Platte | Plate | 1 | | 03009181330 |
| 331 | Schraube | Screw | 4 | | 03009181331 |
| 340 | Schraube | Screw | 2 | | 03009181340 |
| 601 | Schraube | Screw | 3 | | 03009181601 |
| 602 | Unterlegscheibe | Washer | 2 | | 03009181602 |
| 624 | Mutter | Nut | 2 | | 03009181624 |
| 625 | Halterung | Support | 1 | | |
| 626 | Niete | Rivet | 2 | | 03009181626 |
| 627 | Schraube | Screw | 2 | | 03009181627 |
| 628 | Ring | Ring | 1 | | 03009181628 |
| 629 | Anschlagblock | Stop block | 1 | | 03009161629 |
| 630 | Halterung | Holder | 1 | | 03009161630 |
| 631 | Schraube | Screw | 2 | | 03009181631 |
| 632 | Klemmstück | Clamping piece | 1 | | 03009161632 |
| 700 | Inbusschlüssel | Allen key | 1 | | 03009181700 |
| 701 | Inbusschlüssel | Allen key | 1 | | 03009181701 |
| 702 | Inbusschlüssel | Allen key | 1 | | 03009181702 |
| 703 | Schraube | Screw | 2 | | 03009181703 |
| 704 | Flügelschraube | Wing screw | 2 | | 03009181704 |
| 705 | Klemmbügel | Clamp strap | 1 | | 03009181705 |
| 706 | Unterlegscheibe | Washer | 2 | | 03009181706 |
| 707 | Schraube | Screw | 2 | | 03009181707 |
| 708 | Stützbügel | Supporting strap | 1 | | 03009181708 |
| 876 | Gehäuse | Housing | 1 | | 03009181876 |
| 877 | Platte | Plate | 1 | | 03009181877 |
| 893 | Mutter | Nut | 2 | | 03009181893 |
| 895 | Mutter | Nut | 1 | | 03009181895 |
| 903 | Ring | Ring | 1 | | 03009181903 |
| 905 | Schraube | Screw | 2 | | 03009181905 |
| 913 | Platte | Plate | 1 | | 03009181913 |
| 920 | Platte | Plate | 1 | | 03009181920 |
| 921 | Schraube | Screw | 3 | | 03009181921 |
| 923 | Platte | Plate | 1 | | 03009181923 |
| 924 | Halter | Holder | 1 | | 03009181924 |
| 0 | Reed Kontakt | Reed contact | 1 | | 03008131300 |
| 0 | Transformator | Transformer | 1 | | 03008131301 |
| 0 | Schütz | Contacteur | 1 | | 03008131302 |
| 0 | Schaltkasten (leer) | Electric box (empty) | 1 | | 03008131303 |
| 0 | Pinole kpl. | Pinole complete | 1 | | 0320633 |
| | Bohrtschträger | Support | 1 | | 0320800 |
| | Säulenring | Column ring | 1 | | 0320813 |
| | Bohrtschträger Mitte | Middle support | | | 0320814 |